

CAFE ZADVINE – TRADITIONAL BELARUSIAN CUISINE



ЗАДЗВІННЕ  
БЕЛАРУСКАЯ КУХНЯ

БАР

zadvinie.by  
г. віцебск, вул. чайкоўскага, 5  
+375 212 67-81-37, cafe\_zadzwinne@tut.by

## АПЕРИТИВЫ – APERITIFS

<b>Martini Bianco Bacardi Italy</b> Вермут Мартини Бьянко	50	1р.79к.	1000	35р.80к.	<b>Настойка Крепкий Орешек</b> Hard Nut Belarusian infusion	50	1р.38к.	500	13р.80к.
					<b>Бальзам Черный Рыцарь</b> Black Knight Belarusian balsam	50	0р.96к.	500	9р.60к.

## КАРТА ВІНАЎ – WINE LIST

### віно ігрывае - sparkling and champagne

#### MINSK SPARKLING WINES FACTORY

<b>Grand de Luxe Брют</b> Sparkling wine a vintage soviet Brut	750	23р.90к.
<b>Советское шампанское Брют</b> Soviet champagne Brut	750	13р.58к.
<b>Советское шампанское сухое</b> Soviet champagne dry	750	13р.58к.
<b>Советское шампанское полусухое</b> Soviet champagne semidry	750	13р.58к.
<b>Радзивил выдерженное полусладкое</b> Sparkling wine a vintage soviet Radzivil semisweet	750	22р.92к.
<b>Советское шампанское полусладкое</b> Soviet champagne semisweet	750	13р.58к.

#### BELVINGROUP

<b>Светское газированное полусладкое белое</b> Secular natural sparkling semisweet white	750	9р.95к.
<b>Chin Chin natural sparkling semidry white</b> Чин Чин газированное полусухое белое	750	8р.94к.
<b>Chin Chin natural sparkling semisweet white</b> Чин Чин газированное полусладкое белое	750	8р.94к.

### белае віно - white wine

#### MINSK GRAPE WINES FACTORY

<b>Ambassador Монастырская изба полусухое белое</b> Monastic izba natural semidry white	50	0р.56к.	700	7р.84к.
--	----	---------	-----	---------



ЗАДЗВІННЕ

<b>Royal Blau Meine Liebe Frau natural semisweet white</b> Моя любимая женщина полусладкое белое	50	0р.68к.	700	9р.52к.
---	----	---------	-----	---------

<b>Ambassador Старая Келья полусладкое белое, 2016</b> Old Zelle natural semisweet white	50	0р.60к.	700	8р.40к.
---	----	---------	-----	---------

#### FRANCE

<b>Marquis de Salvary Julien Felix et Freres, 2013</b> Маркиз де Сальвари натуральное белое полусладкое	50	1р.18к.	750	17р.70к.
--	----	---------	-----	----------

<b>Baron De Tervants Francois Martenot</b> Барон де Терванс натуральное белое полусладкое	50	0р.95к.	750	14р.25к.
--	----	---------	-----	----------

#### GERMANY

<b>RITTERORDER Wienhandlung Sigrun Reis</b> Риттерордер натуральное полусухое белое	50	1р.13к.	750	16р.95к.
--	----	---------	-----	----------

<b>Dr.Zenzen Gold Heaven</b> Золотые Небеса натуральное полусладкое белое	50	1р.34к.	750	20р.10к.
--	----	---------	-----	----------

#### MOLDOVA

<b>Sauvignon natural semidry white Salcuta SRL, 2016</b> Совиньон натуральное полусухое белое	50	1р.06к.	750	15р.90к.
--	----	---------	-----	----------

<b>Sauvignon natural semisweet white Salcuta SRL, 2016</b> Совиньон натуральное полусладкое белое	50	1р.06к.	750	15р.90к.
--	----	---------	-----	----------

чырвоное віно - red wine

SPAIN

MINSK GRAPE WINES FACTORY

**Ambassador Монастырская изба** 50 **0р.56к.** 700 **7р.84к.**  
полусухое красное

Monastic izba natural semidry red

**Royal Blau Meine Liebe Frau** 50 **0р.68к.** 750 **9р.52к.**  
natural semisweet red

Моя любимая женщина полусладкое красное

**Saperavi natural semisweet red,** 50 **0р.64к.** 750 **8р.96к.**  
2016

Саперави полусладкое красное

**Ambassador Старая Келья** 50 **0р.60к.** 700 **8р.40к.**  
полусладкое красное, 2016

Old Zelle natural semisweet red

**Ambassador KADARKA Diamant** 50 **0р.60к.** 750 **8р.40к.**  
natural semisweet red

Кадарка диамант полусладкое красное

**De Rosas Tempranillo Semiseco** 50 **1р.42к.** 750 **21р.30к.**  
**Vina Ginesa Reservas,SL, 2014**

Де Росас Темпранильо  
выдержанное натуральное  
полусухое красное

CHILE

**Jack Rabbit Chile Merlot JR Wine** 50 **1р.35к.** 750 **20р.25к.**  
**Club, 2016**

Джек Рэббит натуральное красное  
полусладкое

GERMANY

**Solenburg Wienhandlung Sigrun** 50 **1р.02к.** 750 **15р.30к.**  
**Reis**

Соленбург натуральное красное  
полусладкое

ITALY

**Gran Signoria Bardolino DOC** 50 **1р.62к.** 750 **24р.30к.**  
**Veneto, 2016**

Бардолино натуральное сухое  
красное

GEORGIA

**Саперави сухое красное, 2013** 50 **1р.81к.** 750 **27р.15к.**

Saperavi dry red Kvareli

FRANCE

**Baron De Perissac Maison Bouey** 50 **1р.59к.** 750 **23р.85к.**

Барон де Периссак натуральное  
красное полусладкое

MOLDOVA

**Garling Collection Merlot** 50 **1р.10к.** 750 **16р.50к.**  
**ordinary Chumai**

Мерло ординарное полусладкое  
красное

**Baron De Tervants Francois** 50 **1р.59к.** 750 **14р.25к.**  
**Martenot**

Барон де Тервантс натуральное  
красное полусухое



ЗАДЗВІННЕ

## НАПОЇ АЛКАГОЛЬНЫЯ – SPIRITS

### гарэлка - belarusian vodka

<b>Сам Огонь Ржаной</b> Sam Fire Rye	50	<b>1р.61к.</b>	500	<b>16р.10к.</b>	<b>Blagodar. Standart</b> Благодар. Стандарт	50	<b>1р.26к.</b>	500	<b>12р.60к.</b>
<b>Белая Аляска Классическая</b> White Alaska Classic	50	<b>1р.50к.</b>	500	<b>15р.00к.</b>	<b>Blagodar. Original</b> Благодар. Оригинал	50	<b>1р.26к.</b>		<b>12р.60к.</b>
<b>Белая Аляска Премиум</b> White Alaska Premium	50	<b>1р.50к.</b>	500	<b>15р.00к.</b>	<b>Житница</b> Zhitnitsa	50	<b>1р.25к.</b>	500	<b>12р.50к.</b>
<b>Белая Аляска Русская</b> White Alaska Russian	50	<b>1р.50к.</b>	500	<b>15р.00к.</b>	<b>Житница медовая</b> Zhitnitsa honey	50	<b>1р.25к.</b>		<b>12р.50к.</b>
<b>Дзікая Вутка</b> Wild Duck	50	<b>1р.48к.</b>	500	<b>14р.80к.</b>	<b>Сябры. Чистая</b> Syabry. Pure	50	<b>1р.25к.</b>	500	<b>12р.50к.</b>
<b>Vodka.by</b> Водка Бай	50	<b>1р.41к.</b>	500	<b>14р.10к.</b>	<b>Сябры. Хлебная</b> Syabry. On bread	50	<b>1р.25к.</b>		<b>12р.50к.</b>
<b>Налібокi. Крынічная</b> Naliboki. Krynichnaya	50	<b>1р.38к.</b>	500	<b>13р.80к.</b>	<b>Сябры. Мягкая</b> Syabry. Gentle	50	<b>1р.25к.</b>	500	<b>12р.50к.</b>
<b>Метелица</b> Metelica	50	<b>1р.26к.</b>	500	<b>12р.60к.</b>	<b>Сябры. Пшеничная</b> Syabry. Wheat	50	<b>1р.25к.</b>		<b>12р.50к.</b>

### ром - rum

**Appleton Special Gold Jamaica Rum**  
Ром Эпплтон Спешл Голд

50 **2р.43к.** 700 **34р.02к.**

**Vedrich gin Belarus**  
Ведрич Менск Крышталь

50 **1р.21к.** 500 **12р.10к.**

### джин - gin

### тэкіла - tequila

**El Charro Mexico**  
Эль Чарро

50 **2р.73к.** 750 **40р.95к.**



## виски - whiskey

<b>Teacher's Highland Cream United Kingdom</b> Тичерс Хайленд Крим	50	<b>3р.33к.</b>	700	<b>46р.62к.</b>	<b>Highland Cup Belarus</b> Хайленд Кап	50	<b>2р.89к.</b>	500	<b>28р.90к.</b>
<b>Canadian Club</b> Канадиан Клуб	50	<b>3р.06к.</b>	700	<b>42р.84к.</b>	<b>Highlander Blended Scotch Belarus</b> Хайлендер Блендед Скотч	50	<b>1р.94к.</b>	500	<b>19р.40к.</b>
					<b>Scotch Whisky Scottish Castle Belarus</b> Шотландский Замок	50	<b>1р.75к.</b>	500	<b>17р.50к.</b>

## каньяк - cognac

<b>Araspel 5 YO Armenian Standard Belarus</b> Араспел 5 лет	50	<b>2р.70к.</b>	500	<b>27р.00к.</b>	<b>Legend of Armenia Amrots 7YO Ararat Cognac Factory</b> Легенда Армении Амроц 7 лет	50	<b>3р.41к.</b>	500	<b>34р.10к.</b>
<b>GLORIYA 5 YO V.S.O.P Minsk Kristall Belarus</b> Глория Менск Крышталь 5 лет	50	<b>2р.25к.</b>	500	<b>22р.50к.</b>	<b>Legend of Armenia Amrots 8YO Ararat Cognac Factory</b> Легенда Армении Амроц 8 лет	50	<b>3р.58к.</b>	500	<b>35р.80к.</b>
<b>Арагви 5 лет</b> Aragvi 5YO Minsk Kristall Belarus	50	<b>1р.76к.</b>	500	<b>17р.60к.</b>					
<b>Legend of Armenia Amrots 6YO Ararat Cognac Factory</b> Легенда Армении Амроц 6 лет	50	<b>3р.21к.</b>	500	<b>32р.10к.</b>					
<b>Divin Migdal-P Старо Молдавский 6YO</b> Old Moldavian 6 лет	50	<b>2р.51к.</b>	500	<b>25р.10к.</b>					
<b>Divin Migdal-P Degusto DVM 6YO</b> Дегусто 6 лет	50	<b>2р.40к.</b>	500	<b>24р.00к.</b>	<b>Camus Chatelle "Napoleon" VSOP, Rare Franch Brandy</b> Шатель "Наполеон" ВСОП	50	<b>2р.49к.</b>	700	<b>34р.86к.</b>
					<b>Henri Mounier Bel Alix Napole- on Franch Brandy</b> Анри Мунье Бель Аликс Наполеон	50	<b>2р.34к.</b>	700	<b>32р.76к.</b>
					<b>Sarajishvili Iverioni Special 7YO Georgian Brandy</b> Иверони особенный 7 лет	50	<b>2р.35к.</b>	500	<b>23р.50к.</b>

## брэнзді - brandy



## ПІВА – BEER

### піва ў бутэлыцы - bottled beer

#### ALIVARYA BREWING COMPANY

<b>Karol Jan Blonde</b> Belarus, Lager, alc. 5,9%	500	<b>2р.89к.</b>
<b>Аліварыя Дзесятка</b> Belarus, Light Pilsner, alc. 4,2%	500	<b>2р.81к.</b>
<b>Аліварыя Золотое</b> Belarus, Pilsner, alc. 4,8%	500	<b>2р.98к.</b>
<b>Балтика № 7</b> Russia, Lager, alc. 5,4%	500	<b>3р.28к.</b>
<b>Zatecky Gus Svetly</b> Czech, Light Lager, alc. 4,6%	500	<b>3р.04к.</b>
<b>Tuborg Green</b> Denmark, Lager, alc. 4,6%	500	<b>3р.40к.</b>
<b>Holsten</b> Germany, Pilsner, alc. 4,9%	500	<b>3р.11к.</b>
<b>Жигулёвское Традиция</b> Belarus, Lager, alc. 3,7%	500	<b>2р.47к.</b>
<b>Жигулёвское Янтарное</b> Belarus, Pilsner, alc. 4,8%	500	<b>2р.98к.</b>
<b>Karol Jan Dunkel</b> Belarus, Dark Lager, alc. 4,5%	500	<b>3р.11к.</b>
<b>Zatecky Gus Cerny</b> Czech, Dark Lager, alc. 3,5%	500	<b>3р.04к.</b>

#### BREWERY DVINSKY BROVAR

<b>Николаевское</b> Belarus, Lager, alc. 4,5%	500	<b>2р.65к.</b>
<b>Urstein Premium</b> Germany, Light Lager, alc. 4,6%	500	<b>2р.92к.</b>
<b>Темное золото</b> Belarus, Dark Lager, alc. 4,6%	500	<b>2р.92к.</b>

### піўныя закускі - beer snacks

<b>Mega Ships</b> Мера Чипсы	50	<b>0р.49к.</b>	100	<b>0р.89к.</b>
<b>Estrella Sourscream&amp;Onuon</b> Чипсы со вкусом деревенской сметаны и лука	75	<b>0р.59к.</b>	140	<b>0р.89к.</b>
<b>Арахис жареный солёный Онега</b> Peanuts roasted salted Onega	30	<b>0р.50к.</b>	90	<b>0р.72к.</b>
			180	<b>2р.15к.</b>
<b>Snack sour cream and onion</b> Арахис жареный со вкусом сметаны и лука			70	<b>1р.50к.</b>
<b>Snack Barbeque</b> Арахис жареный со вкусом Барбекю			70	<b>1р.50к.</b>



## НАПОЇ БЕЗАЛКАГОЛЬНЫЯ – SOFT DRINKS

### вада пітная - drinking water

<b>Прудвiнiе</b> негазіроўанная, still	500	<b>0р.53к.</b>
<b>Вiта</b> негазіроўанная, still	500	<b>0р.74к.</b>
<b>ВонАqua</b> негазіроўанная, среднегазіроўанная, сильногазіроўанная still, bubbled, sparkling	500	<b>1р.18к.</b>
<b>Аgua Darida</b> негазіроўанная, still	250	<b>0р.64к.</b>

### мiнеральная вада - mineral water

<b>Прудвiнская - 1, -2</b> сульфатно-хлоридно натриевая газіроўанная sulphate-chloride sodium carbonated	33 500 1000 1500	<b>0р.73к.</b> <b>0р.55к.</b> <b>0р.73к.</b> <b>0р.98к.</b>
<b>Вiта Идеал</b> лечебно-столовая газіроўанная therapeutic table aerated	500	<b>0р.86к.</b>
<b>Darida</b> природная газіроўанная natural carbonated	750	<b>0р.88к.</b>

### сокі - juice

<b>Памяранцавы</b> апельсиновый, ABC orange	200	<b>0р.64к.</b>
<b>Грэйпфрутавы</b> грейпфрутовый, Rich grapefruit	200	<b>0р.75к.</b>
<b>Яблычны</b> яблочный, Oscar Gold Quality apple	200	<b>0р.54к.</b>
<b>Таматавы</b> томатный, Oscar Gold Quality tomato	200	<b>0р.54к.</b>
<b>Ананасавы</b> ананасовый, ABC pineapple	200	<b>0р.64к.</b>
<b>Мульціфруктавы</b> мультифруктовый, Rich multifruit	200	<b>0р.75к.</b>
<b>Журавінавы</b> клюквенный, Rich cranberry	200	<b>0р.75к.</b>
<b>Бярозавы</b> берёзовый, Oscar Gold Quality birch	200	<b>0р.54к.</b>
<b>Нектар вiшнёвы</b> нектар вишневый, Rich cherry nectar	200	<b>0р.75к.</b>

### халодныя хатнія напоі - house coolers

<b>Напой кменаваы з цытрынам*</b> напиток тминный с лимоном, kraft cumin lemonade	200	<b>0р.39к.</b>
<b>Морс з журавiн*</b> клюквенный морс, kraft cranberry drink	200	<b>0р.75к.</b>

### кава - coffee

<b>Эспрэса</b> Espresso	100/14	<b>2р.44к.</b>
<b>Кава з каньяком</b> кофе с коньяком "Версаль", coffee with cognac	50/7/20	<b>3р.31к.</b>

### гарбата - tea

<b>English Breakfast Hermann Tee teabag</b> чай пакетированный черный английский завтрак	200	<b>1р.01к.</b>
<b>Green Sencha Hermann Tee teabag</b> чай пакетированный зелёный сенча	200	<b>1р.01к.</b>

### энергетычныя напоі - energy drinks

<b>Red Bull</b> Ред Бул	250	<b>3р.09к.</b>
----------------------------	-----	----------------

### напоі газаваныя - sodas

<b>Вiта ў асартыменце</b> Vita	500	<b>0р.86к.</b>
<b>Darida ў асартыменце</b> Дарида	750	<b>0р.88к.</b>
<b>Фан-Фан</b> Fun-Fun	500	<b>1р.09к.</b>
<b>Coca-Cola, Fanta, Sprite</b> Кока-Кола, Фанта, Спрайт	500	<b>1р.56к.</b>
<b>Shweppes "Биттер Лемон"</b> Швец "Bitter Lemon"	500	<b>1р.75к.</b>

### напоі негазаваныя - non-carbonated beverages

<b>Darida Agua Фруктовая</b> с натуральным соком клубники и лимона with natural strawberry and lemon juice	750	<b>1р.43к.</b>
<b>ВонАgua Малина</b> ароматизированная со вкусом малины flavored with a taste of raspberrypulp	450	<b>1р.05к.</b>
<b>Fuzetea</b> холодный чай в ассортименте	500	<b>1р.78к.</b>

### дадаткова - additional

<b>Цукар</b> сахар, sugar	5	<b>0р.04к.</b>
<b>Вяршкі</b> сливки, cream	10	<b>0р.08к.</b>
<b>Цытрына</b> лимон, lemon	10	<b>0р.10к.</b>
<b>Трускаўная падліўка</b> клубничный соус, strawberry sauce	40	<b>0р.59к.</b>

- price in belarusian rubles
- price may differ from the current onsite price  
please inquire by telephone



З А Д З В І Н Н Е

- цена ў беларускіх рублях,
- цэны могуць адрознівацца ад  
актуальных – запытвайце па тэлефоне



## ЛАСУНКИ – SWEETS

<b>Шакалад з Нямецчыны "Scoetten"</b> Deutsch milk chocolate with hazelnuts, white beans with pieces of cocoa, milk chocolate with cream Bravni and slices of cookies	100	<b>2р.68к.</b>	<b>Печыва "Слодыч"</b> Belarusian cookies Sweetness	100	<b>0р.49к.</b>
<b>Шакалад з Нямецчыны "Trilogia"</b> Deutsch chocolate white with candied roasted nuts, milk chocolate	100	<b>2р.68к.</b>	<b>Вафлі "Сливочные"</b> Belarusian Creamy Wafer	100	<b>0р.61к.</b>
<b>Шакалад Беларускі "Спартак горький с фундуком"</b> Belarusian chocolate "Spartak bitter with hazelnuts"	90	<b>2р.22к.</b>	<b>Вафлі "Апельсиновые"</b> Belarusian Orange Wafer	100	<b>0р.64к.</b>
<b>Шакалад Беларускі "Столичный"</b> Belarusian milky chocolate "Metropolitan"	100	<b>2р.01к.</b>	<b>Вафлі "Черноморские Топ"</b> Belarusian Wafer Black Sea top	100	<b>0р.63к.</b>
<b>Шакалад Беларускі "Красная Шапочка"</b> Belarusian bitter chocolate "Little Red Riding Hood"	100	<b>1р.92к.</b>	<b>Вафлі "Вита"</b> Belarusian wafer "Vita"	143	<b>0р.76к.</b>
<b>Шакалад Беларускі "Коммунарка" горький</b> Belarusian chocolate "Kommunarka" bitter	90	<b>1р.72к.</b>	<b>Вафлі "Витоша"</b> Belarusian wafer "Vitosha"	27 0р.40к. 143	<b>0р.94к.</b>
<b>Шакалад Беларускі "Спартак молочный"</b> Belarusian chocolate "Milk Spartak"	50	<b>1р.01к.</b>	<b>Вафлевы батончык "Vitba.by"с фундуком</b> Belarusian wafer bars with hazelnuts	37	<b>0р.50к.</b>
<b>Шакалад Беларускі "Любимая Алёнка"</b> Belarusian chocolate "Favorite Alenka"	50	<b>0р.98к.</b>	<b>Вафлевы батончык "Vitba.by"с арахисом</b> Belarusian wafer bars with peanuts	37	<b>0р.40к.</b>
<b>Батончык шакаладны "Спартак" нуга и карамель</b> Belarusian candy bar "Spartak" nougat and caramel	48	<b>0р.76к.</b>	<b>Вафлевы батончык "Витьба"</b> Belarusian wafer bars Vitba	35	<b>0р.34к.</b>
<b>Зефір у шакаладзе "Чаровой"</b> Chocolate Covered Marshmallow, Belarus	95	<b>1р.26к.</b>	<b>Вафлевы батончык "Сёмка Халвич"</b> Belarusian wafer bars Syomka Halvich	35	<b>0р.37к.</b>
<b>Зефір ў наборы "Бело-розовый"</b> Belarusian marshmallows "White-pink"	125	<b>1р.14к.</b>	<b>Вафлі "Витьба Black вкус сливок"</b> Belarusian wafer "Vitba black taste of cream"	20	<b>0р.24к.</b>
<b>Зефір "Выставочный Ванильный"</b> Belarusian marshmallows "Vanilla show"	125	<b>0р.94к.</b>	<b>Вафлевыя трубочкі "Трубочкин"</b> Belarusian wafer bars Trubochkin	170	<b>1р.73к.</b>
<b>Зефір у шакаладзе "ТМ Первый Бобруйский"</b> Belarusian Chocolate Covered Marshmallow, "First Bobruisk"	32	<b>0р.41к.</b>	<b>Вафлевыя трубочкі "Вивайли"</b> Belarusian wafer rolls Vivayli	19 0р.20к. 95	<b>1р.10к.</b>
<b>Цукерка "Птичье молоко"</b> Belarusian sweet "Bird's milk"	38	<b>0р.58к.</b>	<b>Вафлевыя рулецкі "Витьба"</b> Belarusian wafer rolls Vitba	115	<b>1р.27к.</b>
<b>Казінакі "Арахисовые с курагой и мёдом"</b> Belarusian kozinaki "Peanut with dried apricots and honey"	38	<b>0р.59к.</b>	<b>Вафлевыя трубочкі "Витьба вкус сливок"</b> Belarusian wafer rolls Vitba cream flavor	170	<b>1р.73к.</b>
<b>Казінакі "Подсолнечные с мёдом"</b> Belarusian sunflower kozinaki with honey	38	<b>0р.50к.</b>	<b>Падушачкі з начыннем ў асартыменце</b> Belarusian breakfast cereals "pads stuffed"	250	<b>1р.67к.</b>
			<b>Бісквітнае пірожнае ТМ "Snow Max"</b> Belarusian biscuit with milk filling	40	<b>0р.41к.</b>
			<b>Бісквітныя слодычы "Мамита" ў асартыменце</b> Belarusian biscuit candy	300	<b>2р.52к.</b>





## ТАБАК – CIGARETTES

<b>Sobranie Gold</b>	за пачку	<b>3р.25к.</b>	<b>Monte Carlo Super Slims</b>	за пачку	<b>2р.00к.</b>
<b>Winston</b> Blue, Classic	за пачку	<b>2р.95к.</b>	Intrigue	за пачку	<b>1р.90к.</b>
<b>Winston Super Slims</b> Mentol	за пачку	<b>2р.95к.</b>	<b>Monte Carlo</b> Evolution Blue	за пачку	<b>1р.20к.</b>
<b>Camel</b> Compact Filters	за пачку	<b>2р.20к.</b>	<b>NZ 7, 8</b>	за пачку	<b>1р.10к.</b>
<b>Pall Mall</b>	за пачку	<b>2р.15к.</b>	<b>Минск</b> Superslims	за пачку	<b>0р.48к.</b>
<b>Monte Carlo</b> Red, Blue	за пачку	<b>2р.15к.</b>	<b>Запальнічка</b> Pako		

